

Notfallkoffer gegen Abschiebungen für Betroffene

Maletín de emergencia contra las deportaciones para afectados

Desafortunadamente, solo ha sido traducido con inteligencia artificial. Por favor, ayúdanos a mejorar la información y mándanos un correo electrónico.



BRING BACK OUR NEIGHBOURS

Contra la política de deportación de Sajonia

- Procedimiento de asilo y Dublín
- ¿Qué es una deportación?
- ¿Cuándo corre peligro mi expulsión?
- ¿Qué hacer en caso de riesgo de expulsión?
- ¿Cómo puedo protegerme de las deportaciones?
- ¿Cómo puedo prepararme para una deportación?
- La deportación está en marcha, ¿qué puedo hacer?
- ¿Qué significa detención de extranjeros?
- Anexo
 - Crear opinión pública y conseguir apoyo
 - Contactos con responsables y colaboradores
 - Plantillas para imprimir



الترجمة إلى العربية
Translation to English available

Deutsche Übersetzung verfügbar
Traduction en français disponible

[Aquí puede encontrar más información sobre lo que puede hacer para evitar una deportación bringbackourneighbours.de/](https://bringbackourneighbours.de/)

Last updated: 13/4/2025

Impresión: Kontaktgruppe Asyl und Abschiebehaft e.V. Heinrich-Zille-Str. 6 01219 Dresden

En el marco de la campaña "Bring Back Our Neighbours" (*Recuperar a nuestros vecinos*), un grupo de personas que trabajan a tiempo completo y de forma voluntaria en el ámbito del asilo y la educación política en Sajonia hemos elaborado varios folletos informativos y este maletín de emergencia contra las deportaciones.

El objetivo es que las personas que temen ser deportadas, los voluntarios y los profesionales puedan obtener rápidamente una visión general y más información sobre el tema de las deportaciones.

La información es principalmente para Sajonia. Mucho de lo que se incluye es válido y útil en toda Alemania. Sin embargo, los contactos con los centros de asesoramiento y las autoridades son solo para Sajonia.

Nos oponemos a las deportaciones por considerarlas inhumanas, ya que representan el racismo y el nacionalismo.

Criticamos la violenta práctica de las deportaciones en Sajonia, que pone en peligro la vida y la salud de las personas.

Queremos proteger al mayor número posible de personas de esta violencia.

Sin embargo, a menudo no se sabe qué puede proteger a las personas de la deportación.

Queremos transmitir este conocimiento aquí.

Hemos recopilado muchas experiencias diferentes sobre cómo las personas pueden protegerse a sí mismas y a los demás contra la deportación. Así podemos aprender unos de otros.

Además del asesoramiento jurídico, es muy importante organizarse con otras personas afectadas y con personas que les apoyan y protegerse juntos de las deportaciones.

En la red «We'll come United» se reúnen refugiados y personas que les apoyan y luchan juntos por la libertad de movimiento, contra el racismo y las deportaciones. Intercambian muchas experiencias sobre cómo protegerse de las deportaciones:

We'll come united

United against Racism and Fascism

mail@welcome-united.org

www.welcome-united.org

Facebook: **@welcomeunited**

Instagram: **@wellcomeunited**

Red descentralizada de personas de diversos grupos sociales, antirracistas y políticos, que luchan por el derecho de estancia, la libertad de circulación y la igualdad de derechos para todos.

Las autoridades de extranjería y la policía organizan las deportaciones en secreto. Lamentablemente, no conocemos toda la información importante. Por eso no podemos garantizar que todos los consejos funcionen siempre.

Nos esforzamos por que toda la información esté actualizada y sea completa. Sin embargo, agradecemos cualquier información adicional y crítica por vuestra parte. ¿Qué ha funcionado en el pasado para evitar una deportación? Escribidnos a: **info@bringbackourneighbours.de**

Cada caso es diferente. Necesita la ayuda de un **centro de asesoramiento bbonlink.de/page-es-contacts** o de un abogado experto en derecho de inmigración. Deben examinar su caso detenidamente para ver cuáles son sus posibilidades.

Procedimiento de asilo y Dublín

Muchas personas que más tarde se ven amenazadas por la deportación llegan a Alemania como solicitantes de asilo. El procedimiento de asilo es complicado y te quita muchos derechos. Cuanto mejor informado estés, mejor podrás defenderte. Aquí encontrarás información importante:

Procedimiento de asilo



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Procedimiento de asilo**

bbonlink.de/flyer-es-procedure

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

Si has abandonado tu país debido a la guerra o a la persecución, tienes derecho a asilo en Alemania.

Debes presentar una solicitud de asilo. La Oficina Federal de Migración y Refugiados ("Bundesamt für Migration und Flüchtling"e, BAMF) decide sobre la solicitud.

En este vídeo encontrarás información breve sobre el derecho de asilo en Alemania en varios idiomas:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/videohearingar árabe | العربية
- bbonlink.de/videohearing english | inglés
- bbonlink.de/videoanhoerung Deutsch | alemán
- bbonlink.de/videoentretien french | francés
- bbonlink.de/videohearingsq shqiptare | albanés
- bbonlink.de/videohearingbs bosanski | bosnio
- bbonlink.de/videohearingfa farsi | فارسی

- bbonlink.de/videohearingckb kurdo (sorani) | کوردی (سۆرانی)
- bbonlink.de/videohearingmk македонски | macedonio
- bbonlink.de/videohearingps pashto | پښتو
- bbonlink.de/videohearingrus Русский | ruso
- bbonlink.de/videohearingsr српски | serbio
- bbonlink.de/videohearingso Soomaali | somali
- bbonlink.de/videohearingtir ትግርኛ | tigrinya
- bbonlink.de/videohearingtr Türkçe | turco
- bbonlink.de/videohearingur اردو | urdu

Si has solicitado asilo, recibirás un permiso de residencia temporal / *Aufenthaltsgestattung* (también conocido como “tarjeta de identificación”).

Audiencia / entrevista

Si Alemania es responsable de tu solicitud de asilo, la audiencia (también llamada entrevista) tendrá lugar en la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF). Esta es tu oportunidad de justificar tu solicitud de asilo.

La audiencia es una cita muy importante y decisiva.

Por favor, prepárate bien para tu entrevista. ¡Es muy importante! Puedes escribir tus experiencias en orden cronológico y también traer algunas pruebas si las tienes. También puedes solicitar una reunión preparatoria en un centro de asesoramiento para refugiados.

Aquí encontrarás más información en varios idiomas sobre las leyes, tus derechos, la audiencia, la escuela y el trabajo en el procedimiento de asilo:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/asylar árabe | العربية
- bbonlink.de/asyleng english | inglés
- bbonlink.de/asyltd Deutsch | alemán
- bbonlink.de/asylfr french | francés
- bbonlink.de/hearingsq shqiptare | albanés
- bbonlink.de/hearingbo bosanski | bosnio
- bbonlink.de/hearingfa farsi | فارسی
- bbonlink.de/hearingku Kurdî | kurdo
- bbonlink.de/hearingru Русский | ruso
- bbonlink.de/hearingtir ትግርኛ | tigrinya
- bbonlink.de/hearingtr Türkçe | turco
- bbonlink.de/hearinguk українська | ucraniano
- bbonlink.de/hearingur اردو | urdu

Alojamiento

Al inicio de tu procedimiento de asilo, vivirás en un centro de acogida, el llamado “Erstaufnahme”. Es posible que permanezcas allí hasta que se tome una decisión sobre tu solicitud o que te trasladen a otro alojamiento.

Desafortunadamente, no puedes elegir dónde quieres vivir en Alemania. Serás enviado a una ciudad o pueblo determinado y tendrás que vivir allí en un apartamento o en un campamento. Puedes solicitar el traslado del centro de acogida inicial a otro alojamiento. También puedes solicitar el traslado de una ciudad a otra. Sin embargo, debes tener una buena razón para solicitarlo, ya que a menudo se rechaza.

Aquí encontrarás más información sobre el tema en alemán e inglés:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/transfer english | inglés
- bbonlink.de/transfer Deutsch | alemán

Estos pueden ser, por ejemplo, motivos para un traslado:

- un trabajo que puedas empezar en otra ciudad
- familiares con los que quieras vivir en otra ciudad
- practicar tu religión
- cuidar de familiares
- empezar a estudiar
- empezar una formación profesional

Recuerda que tienes que demostrarlo todo y explicarlo bien.

Cartas

Si te mudas, debes comunicar tu nueva dirección a la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF), a la Oficina de Extranjería y, posible-mente, al tribunal. Esto es muy importante, ya que las cartas siempre se envían a la última dirección que hayas comunicado a las autoridades. Infórmate pronto sobre las cartas de las autoridades, ya que contienen información importante y plazos cortos en los que debes reaccionar.

Documentos

Para demostrar tu identidad en Alemania ante las autoridades, es mejor presentar todos los documentos oficiales que tengas. El pasaporte es el mejor documento. La ley establece que debes entregarlo a la oficina de extranjería si lo tienes. Por desgracia, el pasaporte se pierde o es robado con frecuencia durante la huida. Puedes explicárselo a la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF) o a la oficina de extranjería. Un pasaporte también facilita la deportación. Sin embargo, la oficina suele necesitar un pasaporte para expedir un permiso de residencia y un permiso de trabajo.

Cada caso es diferente. Necesita la ayuda de un **centro de asesoramiento bbonlink.de/page-es-contacts** o de un abogado experto en derecho de inmigración. Deben examinar su caso detenidamente para ver cuáles son sus posibilidades.

Si presentas una solicitud de asilo en Alemania, lo primero que hace Alemania es comprobar si otro país de Europa es competente. Esto se llama procedimiento de Dublín. Aquí encontrarás información:

Dublín



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Dublín**

bbonlink.de/flyer-es-dublin

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

Al inicio del procedimiento de asilo, se comprueba si es Alemania u otro país europeo el responsable del procedimiento de asilo. Esto se denomina Reglamento de Dublín.

Lamentablemente, usted no puede decidir qué país examinará su solicitud de asilo. Por tanto, hay que aclarar

- cuándo y dónde entró en la Unión Europea (UE),
- si tiene familiares en otros Estados miembros de la UE,
- si ya ha presentado una solicitud de asilo en otro Estado miembro,
- si viajó a Alemania con un visado de otro Estado miembro
- o si le tomaron las huellas dactilares en otro Estado miembro.

Si Alemania considera que otro Estado miembro de la UE es responsable de su procedimiento de asilo, su solicitud de asilo es «inadmisible».

Esto significa que debe regresar al país responsable para que allí se examine su solicitud de asilo.

Tiene derecho a exponer los motivos por los que no puede regresar a ese país. Tenga en cuenta lo siguiente:

La solicitud de asilo es «inadmisible».

- Sólo tiene 7 días para presentar un recurso y una solicitud urgente.
- No siempre tiene sentido presentar un recurso o una solicitud urgente.
- Alemania tiene 6 meses para deportarle.
- Una denuncia o una solicitud urgente pueden ampliar este plazo
- Si te estás escondiendo y las autoridades lo descubren, pueden ampliar el plazo para tu deportación en 1 año. Entonces disponen de 18 meses.

Cada caso es diferente. Necesita la ayuda de un **centro de asesoramiento bbonlink.de/page-es-contacts** o de un abogado experto en derecho de inmigración. Deben examinar su caso detenidamente para ver cuáles son sus posibilidades.

Razones importantes que puedes nombrar:

- No puede viajar por motivos de salud.
- El país de la UE al que debe regresar tiene los llamados «déficits sistémicos». Esto significa que no tienes las necesidades básicas de la vida, como un lugar donde vivir, una cama o jabón.

Aquí puedes encontrar más información en diferentes idiomas sobre este “sistema de Dublín”

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/dublin árabe | العربية
- bbonlink.de/dublin english | inglés
- bbonlink.de/dublin Deutsch | alemán
- bbonlink.de/dublin french | francés
- bbonlink.de/dublin ქართული | georgiano

Aquí puedes encontrar contactos e información en diferentes idiomas sobre otros países europeos que pueden ayudarte si eres deportado a causa del “procedimiento de Dublín”.

Welcome to Europe!

w2eu.info

Información independiente para refugiados y migrantes que llegan a Europa

Si te escondes y las autoridades lo descubren, pueden ampliar el plazo para tu deportación en 1 año. Entonces tienen 18 meses para deportarte. Las autoridades también llaman a esconderse “pasar a la clandestinidad” - “Untertauchen”.

Por tanto, usted mismo debe reunir pruebas de que no se está escondiendo, sino que sólo está ausente por casualidad o por razones importantes.

Si falta a una cita con una autoridad, debe anularla de antemano. Para ello necesita un motivo importante. Lo mejor es un parte de baja del médico. Envíe la nota de enfermedad con un correo electrónico a la oficina de inmigración poco antes de su cita.

Si la policía quería ir a buscarte para deportarte pero no te ha encontrado, debes demostrar que no te estás escondiendo. Para ello, escribe a tu oficina de inmigración local y a la BAMF (para las expulsiones de Dublín) o a la LDS, es decir, a la Oficina Central de Inmigración (para el resto de expulsiones), explicando el motivo por el que no estabas allí. Puede escribir un correo electrónico o enviar un fax.

Puedes encontrar los datos de contacto de la autoridad de extranjería local en sus cartas o en Internet. Puede encontrar los datos de contacto de la BAMF y la LDS, la autoridad central de extranjería, en nuestro **contacts bbonlink.de/page-es-contacts**

Debe tener pruebas de ello:

- Hágase fotos en su casa en días diferentes
- Guarde en un lugar seguro los partes de enfermedad o los certificados de hospitalización
- Guarde en un lugar seguro los billetes de tren, autobús, recibos, entradas, etc. si alguna vez se encuentra en otra ciudad. También puedes hacerte fotos en estos lugares.
- Tal vez tus amigos o tu familia puedan escribirte una carta confirmando que les has visitado brevemente. También pueden firmar una **declaración jurada bbonlink.de/page-es-forms**.

Su nombre debe estar siempre claramente legible en el buzón. Tú u otra persona debe vaciar el buzón al menos una vez a la semana. En la puerta de tu piso o habitación debe parecer que estás allí con regularidad. Los vecinos deben ver que estás regularmente en casa.

¿Qué es una deportación?

La deportación significa que las personas tienen que abandonar Alemania contra su voluntad.

La policía recoge a las personas para deportarlas.

Las deportaciones deben anunciarse por carta. Pero esta carta puede ser de hace muchos años. La mayoría de las veces es la notificación negativa de la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF). Es la carta en la que se rechaza la solicitud de asilo. En la carta también se indica el país al que se va a deportar a la persona.

¿Cuándo corre peligro mi expulsión?

Si no tienes un permiso de residencia válido en Alemania, corres el riesgo de ser deportado. A menudo esto ocurre después de una decisión negativa en el procedimiento de asilo.

Decisiones negativas en el procedimiento de asilo



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Decisiones negativas en el procedimiento de asilo**

bbonlink.de/flyer-es-decision

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

La decisión de la Oficina Federal le será enviada por escrito en una carta amarilla. Si tiene abogado, él recibirá las cartas.

Si la decisión es positiva, puedes quedarte: ahora tienes que hacer muchas otras cosas burocráticas y puede que necesites ayuda de los centros de asesoramiento sobre migración, pero tienes un permiso de residencia en Alemania por un tiempo determinado.

Hay 3 tipos de decisiones negativas:

Inadmisibile - “Unzulässig”:

Para los rechazos de Dublín y una segunda solicitud de asilo “Folgeantrag”. Encontrará más información sobre el procedimiento de Dublín aquí:

bbonlink.de/flyer-es-dublin

Un rechazo como inadmisibile significa que no se examinan a fondo sus motivos para la solicitud de asilo y que Alemania no considera necesaria la solicitud de asilo.

Dispone de 7 días para presentar una reclamación y una solicitud urgente. El recurso no le protege de la expulsión. Por tanto, debe presentar también una solicitud urgente de protección contra la deportación.

Simplemente infundada - “abgelehnt”:

La decisión del BAMF dice: Su solicitud de asilo es rechazada.

Dispone de 2 semanas para presentar un recurso. Este recurso le protege de la expulsión hasta que el tribunal tome una decisión. Por lo tanto, no necesita un recurso urgente.

Obviamente infundado - “offensichtlich unbegründet”:

Tiene 7 días para presentar una denuncia y un recurso urgente. Esta denuncia no le protege de la expulsión. Por tanto, debe presentar también una solicitud urgente de protección contra la expulsión.

Cada caso es diferente. Necesita la ayuda de un **centro de asesoramiento bbonlink.de/page-es-contacts** o de un abogado experto en derecho de inmigración. Deben examinar su caso detenidamente para ver cuáles son sus posibilidades.

El sistema de asilo alemán es muy complicado, por lo que no es posible resumir toda la información en un breve folleto. Utilice también la información adicional de nuestro folleto:

bbonlink.de/flyer-es-procedure

Asesoramiento gratuito sobre el procedimiento de asilo en Sajonia

En nuestra **vista general de contactos bbonlink.de/page-es-contacts** encontrarás buenos centros de asesoramiento en Sajonia.

Si no puede obtener ayuda allí, los asesores le recomendarán abogados especializados. Por favor, decídase por un centro de asesoramiento o informe a un nuevo centro de asesoramiento que le haya ayudado con qué hasta ahora. Lamentablemente, a veces hay que esperar unos días o semanas para una cita. Así que no espere demasiado si necesita asesoramiento, pero pida cita rápidamente. Si hay un plazo para presentar una queja, lo mejor es comunicarlo o escribir al centro de asesoramiento inmediatamente. Lleva contigo todos los documentos importantes (por ejemplo, certificado del curso de idiomas, contrato de alquiler, contrato de trabajo, informes médicos) y todas las cartas de las autoridades alemanas.

Volver de Alemania

Si quiere irse de Alemania, puede solicitar una ayuda. Aquí encontrará más información en diferentes idiomas. Son informaciones del gobierno alemán.

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/return árabe | العربية
- bbonlink.de/return english | inglés
- bbonlink.de/return Deutsch | alemán
- bbonlink.de/return french | francés
- bbonlink.de/return farsi | فارسی

Tenemos una opinión crítica sobre la ayuda al retorno, ya que no funciona como promete Alemania. En esta página encontrará documentación y valoración de expertos sobre la promoción del retorno:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/returnwatch english | inglés
- bbonlink.de/returnwatch Deutsch | alemán
- bbonlink.de/returnwatch french | francés

Tras la resolución negativa en el procedimiento de asilo, muchas personas permanecen en Alemania durante mucho tiempo y reciben una autorización de residencia temporal / *Duldung*. Lamentablemente, la expulsión es posible incluso después de mucho tiempo en Alemania.

Evitar la deportación



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Evitar la deportación**

bbonlink.de/flyer-es-prevent-deportation

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

Para poder evitar una deportación, primero debes saber si existe una amenaza de deportación y cuál es el grado de peligro:

- Una “tolerancia” / *Duldung* suele significar peligro de deportación.
- En estas tolerancias se indica: “Caduca el día de la deportación, independientemente de su validez” / *Erlischt unabhängig von der Gültigkeit am Tag der Abschiebung*
- Es especialmente peligroso si una *Duldung* solo es válida durante 3 meses.
- La “tolerancia de empleo” / *Beschäftigungsduldung* o la “tolerancia de formación” / *Ausbildungsduldung* no suponen ningún peligro.
- El peligro es grande incluso si se obtiene un “certificado de residencia temporal” / *Bescheinigung über den vorübergehenden Aufenthalt* = BÜVA. Un BÜVA es una hoja DIN A4 que se obtiene de la oficina de extranjería como “documento de identidad”, que a menudo sólo es válido durante un mes y supone un gran riesgo de deportación. Por favor, acude a un centro de asesoramiento lo antes posible si recibes un BÜVA en lugar de una autorización de residencia.
- También se puede ser deportado en las citas con la autoridad. Si se trata de una cita inusual, debes tener cuidado y cancelar la cita.
- También se puede ser deportado si no se ha entregado el pasaporte.
- Aunque hayas solicitado la residencia, también puedes ser deportado antes de que la oficina de extranjería haya tomado una decisión sobre tu solicitud. Puedes evitarlo si presentas una solicitud urgente o si solicitas a la dirección del estado que se comprometa a no deportarte. Los abogados o los centros de asesoramiento pueden ayudarte.
- Las personas con permiso de residencia, permiso de residencia temporal y los ciudadanos de la UE con libre circulación no corren peligro.

• La deportación es posible incluso después de muchos años en Alemania o si se tiene trabajo, se está enfermo o los niños van a la escuela.

Cada caso es diferente. Necesita la ayuda de un **centro de asesoramiento bbonlink.de/page-es-contacts** o de un abogado experto en derecho de inmigración. Deben examinar su caso detenidamente para ver cuáles son sus posibilidades.

En 2024, más de 200.000 personas tendrán una *Duldung*. Algo más de la mitad de estas personas han presentado previamente una solicitud de asilo que ha sido denegada. Los demás son, por ejemplo, estudiantes extranjeros, trabajadores o turistas cuyo visado ha caducado o personas que han perdido otro permiso de residencia.

Las personas toleradas / *Geduldete* están obligadas a salir del país, es decir, en teoría deben abandonar el país y pueden ser deportadas. Sin embargo, debido a la complejidad de las normativas, en realidad solo unas 50.000 personas están obligadas a salir del país. Menos de la mitad de estas personas son deportadas cada año.

Duldung (permiso de estancia tolerada)



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Duldung (permiso de estancia tolerada)**

bbonlink.de/flyer-es-duldung

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

¿Qué significa permiso de estancia tolerado (Duldung)?

Duldung es un estatus malo. Se le deniegan muchos derechos, por ejemplo no puede decidir por sí mismo dónde vive.

Pero no siempre significa que la deportación sea inminente. Algunas personas viven en Alemania durante muchos años con este estatus tolerado.

El riesgo real de deportación es individual.

Cada caso es diferente. Necesita la ayuda de un **centro de asesoramiento bbonlink.de/page-es-contacts** o de un abogado experto en derecho de inmigración. Deben examinar su caso detenidamente para ver cuáles son sus posibilidades.

Sin embargo, una estancia tolerada / *Duldung* causa muchos problemas:

No está permitido volver a entrar en Alemania con un permiso de estancia tolerada. Así que ten cuidado cuando viajes al extranjero.

Un *Duldung* siempre tiene un límite de tiempo, a menudo 3 o 6 meses. Pero también puede ser deportado dentro de este plazo sin previo aviso. El peligro es grande si el permiso de estancia tolerada dice: “Caduca independientemente de su validez el día de la expulsión” o un texto similar.

Muchos *Duldungen* contienen prohibiciones adicionales:

- “Zur Wohnstznahme verpflichtet” = “Obligado a fijar su residencia en...”: Esto significa que debe vivir en esta dirección. Si quiere cambiar de domicilio, primero debe presentar una solicitud a las autoridades de inmigración, que deben autorizar su traslado. Esto suele llevar mucho tiempo y normalmente hay que tener un trabajo. Mientras tanto, puede alquilar un segundo piso o habitación a través de un amigo o conocido. Sin embargo, debes vivir oficialmente en el piso que figura en tu permiso de estancia tolerada.
- “Beschäftigung nicht gestattet” = “Empleo no autorizado”: Esto significa que no se le permite trabajar.
- “Beschäftigung nur mit Erlaubnis gestattet” = “Empleo sólo permitido con autorización”: Esto significa que usted y su futuro empleador deben presentar una solicitud a la autoridad de extranjería.

Aquí encontrará más información sobre los permisos de trabajo:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/workpermitar árabe | العربية
- bbonlink.de/workpermit english | inglés
- bbonlink.de/arbeiten Deutsch | alemán
- bbonlink.de/travail french | francés
- bbonlink.de/workpermitfa farsi | فارسی
- bbonlink.de/workpermitps pashto | پښتو
- bbonlink.de/workpermitru Русский | ruso
- bbonlink.de/workpermitttr Türkçe | turco
- bbonlink.de/workpermituk українська | ucraniano

Puedes defenderte legalmente contra las prohibiciones y presentar solicitudes a la autoridad de extranjería para que las anulen. Es más difícil encontrar trabajo o piso con un *Duldung*. Esto se debe a que los propietarios o empleadores no están familiarizados con las normas de la autoridad de extranjería y no están seguros porque los *Duldungen* sólo son válidos durante unos meses. A menudo ayuda que tu familia, amigos y simpatizantes te ayuden a encontrar piso o trabajo a través de sus redes.

Aquí puede encontrar más información importante sobre sus derechos y obligaciones si obtiene un *Duldung*:

☞ bbonlink.de/sfraudio español

Esta información también está disponible en otros idiomas

- ☞ bbonlink.de/sfraudio árabe | العربية
- ☞ bbonlink.de/sfraudio Deutsch | alemán
- ☞ bbonlink.de/sfraudio farsi | فارسی

• bbonlink.de/sfraudio ქართული | georgiano

• bbonlink.de/sfraudio urdu | اردو

El *Duldung* no sustituye al pasaporte. Por tanto, no es una prueba de su identidad. Por eso a veces puede haber problemas si quiere sacarse el carné de conducir o si quiere comprar una tarjeta SIM o abrir una cuenta bancaria.

Obligación de pasaporte

Si tienes un *Duldung* y aún no has presentado el pasaporte, las autoridades de extranjería querrán ver tu pasaporte. Tienen muchas formas de obligarte a hacerlo; por ejemplo, pueden prohibirte trabajar o reducirte las prestaciones sociales si no consigues el pasaporte.

Tienes el llamado “deber de cooperar”, lo que significa que tienes que obtener un pasaporte y demostrar tu identidad.

Si intentas obtener un pasaporte, anota exactamente lo que has hecho: Visitar la embajada, llamar a la familia, etc.

Aquí encontrará información multilingüe sobre la obligación de cooperar y la obtención del pasaporte:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

• bbonlink.de/passar árabe | العربية

• bbonlink.de/pass english | inglés

• bbonlink.de/passde Deutsch | alemán

• bbonlink.de/passfa farsi | فارسی

• bbonlink.de/passtr Türkçe | turco

En algunos países sólo te pueden deportar con pasaporte. Si entrega su pasaporte a las autoridades de inmigración, aumenta el riesgo de deportación. Al mismo tiempo, es tu deber demostrar tu identidad y necesitas un pasaporte para obtener un título de residencia. Sin embargo, también pueden deportarte a muchos países sin pasaporte, por ejemplo a Georgia, Pakistán o Túnez. Aquí, el riesgo de deportación con y sin pasaporte es aproximadamente el mismo.

Aquí encontrará información sobre cómo puede obtener a pesar de todo un permiso de residencia con estancia tolerada:

bbonlink.de/flyer-es-residence

¿Qué hacer en caso de riesgo de expulsión?

La deportación puede ocurrir en cualquier momento. El miedo a ella y la deportación en sí misma son extremadamente estresantes.

Consejos para el estrés y la ansiedad



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Consejos para el estrés y la ansiedad**

bbonlink.de/flyer-es-stress

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

La ansiedad, la ira o el insomnio son reacciones normales de su cuerpo cuando existe riesgo de deportación. Esto se debe a que el riesgo de deportación implica mucho estrés.

La causa del riesgo de deportación son las leyes y autoridades racistas. No podemos resolver estos problemas con estos consejos. Pero tal vez algunos de los consejos puedan ayudarle a calmarse si está entrando en pánico. Quizás estos consejos puedan ayudarle a sentirse más fuerte y a seguir luchando contra las deportaciones.

Si estás muy asustado y en pánico o si crees que estás fuera de ti, fuera del mundo, entonces ayuda si puedes saborear, oler o sentir algo intenso. Esto puede sacarte de un shock.

Por ejemplo, puedes:

- Saborear: morder un limón o un chile o masticar chicle fuerte.
- Oler: mantener olores fuertes como el limón, la lavanda, el pachulí o un aroma agradable bajo la nariz.
- Sentir: acaricie su piel con una pelota de masaje, un cepillo o algo áspero. O puede golpear una banda de goma en su muñeca. Puede correr agua fría sobre sus manos o cara o tomar una ducha caliente-fría. Escucha: Escucha tu canción favorita o sonidos relajantes del mar, el viento, la lluvia o el bosque.

Es importante que estas sean estrategias que sean útiles a corto plazo y no perjudiciales a largo plazo. Se trata de salir de un estado de miedo y pánico en el momento para que luego puedas volver a estar activo y hacer algo sobre el riesgo de deportación.

El miedo a la deportación a veces trae malos recuerdos de huida, guerra y persecución. El miedo a la deportación en sí mismo puede ser traumático. La terapia psicológica profesional es entonces de gran ayuda para muchas personas. Pero es particularmente difícil para los refugiados sin residencia conseguir psicoterapia. En Sajonia, existen los PSZ, centros de asesoramiento psicosocial, que a veces pueden ayudar un poco más rápido y cuentan con intérpretes.

PSZ Sachsen
psz-sachsen.de

Centros de asesoramiento y tratamiento para personas con trastornos mentales y experiencia migratoria. Gratuitos y confidenciales. Todos los empleados tienen el deber de confidencialidad

Aquí también hay que esperar a menudo varias semanas.

Por eso, aquí encontrará mucha información multilingüe sobre enfermedades mentales, traumas y pánico, y sobre lo que puede hacer usted mismo para sentirse mejor:

Libro en línea gratuito con muchos ejercicios con imágenes, descripciones y archivos de audio de la Organización Mundial de la Salud (OMS):

📖 bbonlink.de/whoes español

Esta información también está disponible en otros idiomas

- 📖 bbonlink.de/whoar árabe | العربية
- 📖 bbonlink.de/whoen english | inglés
- 📖 bbonlink.de/whode Deutsch | alemán
- 📖 bbonlink.de/whofr french | francés
- 📖 bbonlink.de/whofa farsi | فارسی
- 📖 bbonlink.de/whoka ქართული | georgiano
- 📖 bbonlink.de/whotr Türkçe | turco
- 📖 bbonlink.de/whour urdu | اردو

Vídeo sobre Tapping (no se necesita idioma):

📺 bbonlink.de/tapping español

Esta información también está disponible en otros idiomas

- 📺 bbonlink.de/tapping árabe | العربية
- 📺 bbonlink.de/tapping english | inglés
- 📺 bbonlink.de/tapping Deutsch | alemán
- 📺 bbonlink.de/tapping french | francés
- 📺 bbonlink.de/tapping farsi | فارسی

Vídeos para refugiados en 17 idiomas con información sobre el trauma:

📺 bbonlink.de/flightandtrauma español

Esta información también está disponible en otros idiomas

- 📺 bbonlink.de/flightandtrauma árabe | العربية
- 📺 bbonlink.de/flightandtrauma english | inglés
- 📺 bbonlink.de/flightandtrauma Deutsch | alemán
- 📺 bbonlink.de/flightandtrauma french | francés
- 📺 bbonlink.de/flightandtrauma farsi | فارسی
- 📺 bbonlink.de/flightandtrauma Kurdî | kurdo
- 📺 bbonlink.de/flightandtrauma Türkçe | turco

Ejercicios de texto y audio de “Refugee Trauma Help” sobre enfermedades mentales, trauma y pánico:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- 📖 bbonlink.de/nawaar árabe | العربية
- 📖 bbonlink.de/nawaen english | inglés
- 📖 bbonlink.de/nawade Deutsch | alemán
- 📖 bbonlink.de/nawafn french | francés
- 📖 bbonlink.de/nawafa farsi | فارسی
- 📖 bbonlink.de/nawatr Türkçe | turco

No te quedes solo con tu ansiedad: reúnete con otras personas, habla de tus sentimientos, pide ayuda. Sal y muévete (haz deporte, corre, sal a caminar) para combatir el miedo paralizante. A muchas personas también les resulta útil mantenerse activas y unirse a otros en campañas contra la deportación. ¡Tú puedes hacer algo!

Si no conoces a nadie, puedes encontrar contactos iniciales con refugiados y simpatizantes políticamente activos aquí:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- 🌐 bbonlink.de/w2euar árabe | العربية
- 🌐 bbonlink.de/w2eu english | inglés
- 🌐 bbonlink.de/w2eufn french | francés
- 🌐 bbonlink.de/w2eufa farsi | فارسی

Por favor, tómese en serio el riesgo de ser deportado: aunque a usted no le haya pasado nada en muchos años y a sus conocidos tampoco los deporten, puede suceder.

En su comunidad hay muchos conocimientos prácticos, ¡aprovéchelos! Pero también hay muchos rumores falsos. Y cada caso es diferente. Los empleados de las autoridades tienen mucho poder de decisión. Lo que ha funcionado con conocidos no tiene por qué funcionar automáticamente con usted.

Posibilidades de obtener el permiso de residencia



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Posibilidades de obtener el permiso de residencia**

bbonlink.de/flyer-es-residence

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

Hay varias formas de obtener un permiso de residencia con un permiso de estancia. A menudo es importante que se aclare la identidad, preferiblemente con un pasaporte, y que no se hayan cometido delitos graves. A veces solo se dispone de unos meses para obtener un pasaporte.

Cada caso es diferente. Necesita la ayuda de un **centro de asesoramiento bbonlink.de/page-es-contacts** o de un abogado experto en derecho de inmigración. Deben examinar su caso detenidamente para ver cuáles son sus posibilidades.

A veces es útil si trabajas, haces voluntariado y conoces personas que te apoyan. Esto se llama “buena integración”. Este es solo un resumen. No obtienes la residencia automáticamente: debes solicitarla y presentar muchas pruebas. Solo estás seguro cuando recibes una decisión positiva

¿Qué títulos de residencia existen?

Estos artículos de la Ley de Residencia son importantes:

- Artículos 25a (para jóvenes) y 25b (para adultos) por buena integración después de 3 años en Alemania.
- Hasta finales de 2025: artículo 104c “Residencia por oportunidad” si se vive en Alemania desde antes del 31.10.2017
- § 60c “Ausbildungs-Duldung” o § 16g “Aufenthaltserlaubnis zur Berufsausbildung”, si se está realizando una formación profesional o escolar de 2 o 3 años.
- § 19d: después de la formación, si trabajas en el mismo oficio.
- § 60d permiso de trabajo si estás en Alemania desde 2022 y trabajaste legalmente al menos un año.

Más información en 9 idiomas:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/bleiben árabe | العربية
- bbonlink.de/stay english | inglés
- bbonlink.de/bleiben Deutsch | alemán
- bbonlink.de/rester french | francés
- bbonlink.de/ماندن farsi | فارسی
- bbonlink.de/پاټې pashto | پښتو
- bbonlink.de/оставаться Русский | ruso
- bbonlink.de/kalmak Türkçe | turco
- bbonlink.de/залишаються українська | ucraniano

Solo en español, sobre todo para personas de Venezuela:

bbonlink.de/residencia español

Welcome to Europe: folleto sobre el derecho de residencia (alemán/inglés):

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/wcourighttostay english | inglés
- bbonlink.de/wcubleibrecht Deutsch | alemán

Estancia por parte de la comisión de casos de extrema gravedad - “Härtefallkommission”

Aquí encontrarás un folleto en 11 idiomas con más información sobre Sajonia:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/hfk árabe | العربية
- bbonlink.de/hfk english | inglés
- bbonlink.de/hfk Deutsch | alemán
- bbonlink.de/hfk french | francés
- bbonlink.de/hfk shqiptare | albanés
- bbonlink.de/hfk bosanski | bosnio
- bbonlink.de/hfk farsi | فارسی
- bbonlink.de/hfk ქართული | georgiano
- bbonlink.de/hfk македонски | macedonio
- bbonlink.de/hfk Русский | ruso

- bbonlink.de/hfk Türkçe | turco
- bbonlink.de/hfk urdu | اردو
- bbonlink.de/hfk Tiếng Việt | vietnamita

Residencia por motivos familiares:

Puedes obtenerla si tienes hijos o estás casado/a con alguien que tiene residencia o es ciudadano alemán. Atención: A veces debes volver a tu país, pedir un visado y regresar. Con hijos, debes demostrar que los cuidas. A veces piden prueba de paternidad. También puedes solicitar residencia si estás embarazada o tienes todos los documentos para casarte. Es muy importante que cuentes con el apoyo de un centro de asesoramiento o de un abogado.

Una nueva solicitud de asilo, una llamada solicitud de seguimiento según el artículo 71 de la Ley de Asilo

Si la situación en tu país de origen ha cambiado mucho o tienes nuevas pruebas de por qué estás en peligro allí, puede ser útil presentar una solicitud de seguimiento. ¿Quizás hasta ahora no te has atrevido a contar las verdaderas razones por las que has tenido que huir? Para ello, necesitas el apoyo de abogados o de un centro de asesoramiento. Por favor, no vayas solo a la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF) y presentes una solicitud sin antes asesorarte.

Protección contra la deportación por enfermedad grave § 60, apartado 7, de la Ley de Residencia

Si padeces una enfermedad física o psíquica grave, la expulsión puede ser realmente peligrosa. Las autoridades siempre creen que estás sano. Debes demostrar tu enfermedad con un informe médico especial, lo que puede llevar semanas. El tratamiento de las enfermedades mentales, en particular, es muy largo. Si tienes una tarjeta sanitaria (Krankenbehandlungsschein) de los servicios sociales, puede ser aún más difícil. Cuando tengas el informe médico, entrégalo en la oficina de extranjería en un plazo máximo de dos semanas. Muestra esta información a tu médico:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/attest Deutsch | alemán

La tarea de las autoridades de extranjería es deportar a las personas con permiso de residencia. Por eso, tenga cuidado y no confíe en lo que le digan los empleados. ¡Exija una confirmación por escrito de todo lo que le digan! Si no se siente seguro, pida a sus ayudantes que le acompañen a la autoridad de extranjería.

Hable poco, pero con educación, con los empleados. Proporciónales toda la información importante solo con pruebas escritas. Por ejemplo: contrato de trabajo, contrato de formación, cartilla de maternidad, informe médico, etc.

No basta con decírselo a los empleados.

Aquí puede escuchar consejos en varios idiomas sobre sus derechos ante las autoridades:

☞ bbonlink.de/sfraudio español

Esta información también está disponible en otros idiomas

- ☞ bbonlink.de/sfraudio árabe | العربية
- ☞ bbonlink.de/sfraudio Deutsch | alemán
- ☞ bbonlink.de/sfraudio farsi | فارسی
- ☞ bbonlink.de/sfraudio ქართული | georgiano
- ☞ bbonlink.de/sfraudio urdu | اردو

¿Cómo puedo protegerme de las deportaciones?

Evitar la deportación



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Evitar la deportación**

📄 bbonlink.de/flyer-es-prevent-deportation

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

Aquí puedes consultar las fechas de las deportaciones colectivas:

Deportation Alarm
noborderassembly.blackblogs.org/deportation-alarm/
 Facebook: [@Deportation-Alarm](https://www.facebook.com/Deportation-Alarm)
 Instagram: [@deport_alarm](https://www.instagram.com/deport_alarm)
 Telegram: [@deportation_alarm](https://www.telegram.com/deportation_alarm)

Puedes esconderte y dormir en otro sitio. Pero aun así debes cumplir con las citas con las autoridades o cancelarlas con justificación, por ejemplo, si estás enfermo.

¿Quieres saber si la policía ha estado en tu casa cuando no estabas? Los vecinos de confianza pueden informarte si hablas con ellos sobre ello. Si vives solo, también puedes poner un pequeño papel o un palillo firmemente en la ranura de la puerta cuando salgas de casa. Cuando vuelvas, podrás comprobar si alguien ha abierto la puerta.

W2eu ha escrito un folleto con consejos importantes sobre cómo evitar las deportaciones:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/w2eu-deportationar árabe | العربية
- bbonlink.de/w2eu-deportationen english | inglés
- bbonlink.de/w2eu-deportationde Deutsch | alemán
- bbonlink.de/w2eu-deportationfr french | francés
- bbonlink.de/w2eu-deportationfa farsi | فارسی

También puedes encontrar información multilingüe sobre la resistencia a las deportaciones en No Border Assembly.

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/resistancear árabe | العربية
- bbonlink.de/resistance english | inglés
- bbonlink.de/widerstand Deutsch | alemán
- bbonlink.de/resistancefr french | francés
- bbonlink.de/resistancefa farsi | فارسی
- bbonlink.de/resistancepa pashto | پښتو
- bbonlink.de/resistanceer Русский | ruso
- bbonlink.de/resistanceesr српски | serbio
- bbonlink.de/resistanceeti ቅኝቅኝቅኝ | tigrinya
- bbonlink.de/resistanceur urdu | اردو

Existe la posibilidad de solicitar asilo. Esto significa que vives con otras personas donde la policía no puede encontrarte. Aquí encontrarás más información en varios idiomas:

• bbonlink.de/soliasyl español

Esta información también está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/soliasyl english | inglés
- bbonlink.de/soliasyl Deutsch | alemán
- bbonlink.de/soliasyl french | francés
- bbonlink.de/soliasyl ქართული | georgiano
- bbonlink.de/soliasyl Русский | ruso

También existe la posibilidad de asilo en una iglesia. Esto significa que vives en una iglesia o en una casa parroquial. La policía sabe dónde estás, pero no puede venir a buscarte. Sin embargo, esto solo suele ser posible si se trata de una deportación a otro Estado de la UE debido al Reglamento de Dublín. Y lo mejor es que ya tengas contacto personal con miembros de la iglesia o con el/la párroco/a. Aquí encontrarás información inicial:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/churchar árabe | العربية
- bbonlink.de/church english | inglés
- bbonlink.de/kirche Deutsch | alemán
- bbonlink.de/churchfa farsi | فارسی

El objetivo es siempre evitar la deportación. Por desgracia, no siempre es posible. Si se produce una deportación, es útil tener preparadas las cosas importantes para no olvidarlas en el apuro.

¿Cómo puedo prepararme para una deportación?

Preparación para la deportación



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Preparación para la deportación**

• bbonlink.de/flyer-es-prepare-deportation

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

Aunque le cause **ansiedad y estrés** bbonlink.de/flyer-es-stress, puede prepararse para una posible deportación.

La policía puede venir por la noche, en cuyo caso todo tiene que suceder muy rápido. Esta información puede ayudarle en caso de una deportación en curso y, en el mejor de los casos, prevenirla:

Tenga preparadas las cosas más importantes: Medicamentos, documentos (certificados de nacimiento de los niños, documentos médicos, pasaportes, etc.)

Aclare con una persona de confianza que puede llamarla en cualquier momento si se encuentra en peligro. Escriba el nombre y el número de teléfono de esta persona y de su abogado en un lugar claramente visible y cuelgue la nota junto a la puerta.

Si es deportado, esta persona de confianza también puede enviarle cosas que no haya podido llevarse o haya olvidado.

¿Conoces a muchas personas que podrían acudir rápidamente en caso de peligro y bloquear tu deportación? Si es así, planifiquen juntos a quién informaréis. Esta persona puede transmitir la información a todos los demás (cadena telefónica). A menudo no encontrarás suficientes personas para bloquear la deportación. Sin embargo, puedes contactar con personas individuales para que vengan a apoyarte y actúen como testigos. ¿Tiene pruebas de que usted o su familia no deberían ser deportados? Téngalas preparadas para poder mostrarlas rápidamente. Por ejemplo, informes médicos, sentencias judiciales, pasaportes de maternidad, cartas de autoridades o abogados. Manténgase en contacto regular con su abogado y sus partidarios. Asegúrese de que tienen los últimos documentos e información suya que puedan ayudarle a quedarse, por ejemplo, contrato de trabajo, documentos médicos, etc. Si lo desea, firme las **plantillas bbonlink.de/page-es-forms** de este kit de emergencia y déselas a alguien de confianza. Así podrán reaccionar rápidamente en caso de deportación si se le acaba el tiempo.

Hay más **información para los partidarios bbonlink.de/kit-es-support**, donde puedes encontrar **contactos bbonlink.de/page-es-contacts** con autoridades y tribunales o políticos. Pueden llamar a partidarios por ti si te deportan.

Habla con familiares, amigos o conocidos sobre cómo pueden y quieren apoyarte y muéstrales la información.

Las deportaciones suelen ocurrir en secreto. La mayoría de la gente en Sajonia no sabe nada al respecto.

Puedes dar a conocer tu inminente deportación con la ayuda de tus seguidores. A veces esto también puede evitar una deportación en curso. Pero también es importante que más gente entienda lo malas que son las deportaciones.

Aquí tienes **consejos para protestar y dar a conocer las deportaciones bbonlink.de/page-es-publicity**.

Piense en la información que quiere compartir públicamente y coméntelo con sus seguidores:

Por ejemplo, ¿pueden publicar esta información?

- ¿Cómo se produjo exactamente la deportación?
- ¿Cómo era su vida en Alemania? (Trabajo, escuela, trabajo voluntario, salud, delitos penales...)
- ¿Por qué tuvo que huir? ¿A qué le tiene miedo cuando regrese?
- ¿Quiere hacer público su nombre o fotos, cartas, vídeos de usted mismo o prefiere no hacerlo?

Después de ocuparte de ello, reúnete con tus seres queridos y haz algo bonito.

Es importante ver el peligro de una deportación y prepararse bien. ¡Pero no dejes que el miedo te venza!

La deportación está en marcha, ¿qué puedo hacer?

La autoridad central de extranjería de un estado federado organiza la deportación; la policía la lleva a cabo.

Policía y deportaciones



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Policía y deportaciones**

bbonlink.de/flyer-es-police

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

La policía puede recogerle para expulsarle en muchos lugares, por ejemplo en su casa, en una cita con las autoridades, en el trabajo o en la calle. A veces la policía también intenta recogerle en casa de familiares o amigos si conoce su dirección. Esto se debe a que todas las direcciones que conoce una autoridad (oficina de asistencia social, oficina de inmigración, BAMF, ayuntamiento) son potencialmente peligrosas. La policía puede venir a cualquier hora del día, normalmente muy temprano por la mañana. A menudo ya no es posible evitar la expulsión. Sólo tienes unas horas antes de que te deporten en avión.

En este folleto encontrarás información sobre qué se puede hacer durante **una deportación en curso bbonlink.de/flyer-es-ongoing-deportation**

¿Policía fuera del piso?

No hagas ruido y deja la luz apagada.

Si usted es la persona que va a ser deportada, ¡no abra la puerta si no quiere ser deportado!

Si hay otras personas viviendo en el piso que no tienen miedo de ser deportadas, puede que tengan que hablar con la policía e incluso dejarles entrar en el piso. Puedes esconderte en la habitación de un compañero de piso y cerrar la puerta con llave.

Informa lo antes posible a tu abogado o a las personas que te apoyan. Necesitas asesoramiento urgente. Si la policía lo intenta una vez, suele volver pronto y volver a intentarlo.

¿Policía en el alojamiento / campamento?

¡La preparación cuenta!

Averigua quién ha recibido una decisión negativa de la BAMF y corre riesgo de deportación.
¿Dónde hay buenos escondites en el campamento a los que pueda llegar rápidamente?
¿Qué trabajadores sociales o seguros son buenos y pueden ayudar? Habla con ellos.
¡Mantente al día de las fechas de deportación! Así sabrás cuándo puede entrar la policía en el campamento. Hay información disponible en Instagram, Facebook o Telegram, por ejemplo:

Deportation Alarm
noborderassembly.blackblogs.org/deportation-alarm/
Facebook: [@Deportation-Alarm](https://www.facebook.com/Deportation-Alarm)
Instagram: [@deport_alarm](https://www.instagram.com/deport_alarm)
Telegram: [@deportation_alarm](https://www.telegram.com/@deportation_alarm)

Cuando la policía entre en el campamento, quienes estén amenazados de deportación deben esconderse. Los que no están amenazados pueden ofrecer protección.

Debes organizarlo con antelación. Habla con la gente de tu alojamiento. Muchos tienen miedo o están preocupados por su propio procedimiento de asilo, pero juntos podéis evitar las expulsiones: Las personas que no corren riesgo de deportación pueden esconder a otras. Muchas personas podrían intercambiar habitaciones. Podéis reunirlos en la entrada durante las deportaciones para causar disturbios y distraer a la policía. Pueden avisarse unos a otros con silbatos.

¡La policía también quiere buscar a personas en otras habitaciones en las que no viven! Si entran en tu habitación y buscan a otra persona, réstalos con calma pero con firmeza. La policía puede «entrar» en tu habitación, pero no «registrarla». Por lo tanto, no puede mirar en los armarios ni debajo de la cama.

¡Informa a otras personas sobre las deportaciones y el comportamiento de la policía! Para ello, intenta grabar en vídeo o audio en secreto. Observa con atención y escribe todo después.

La policía te recoge en el trabajo:

La policía necesita una orden de registro para el despacho o las instalaciones de la empresa. Pídele a tu jefa o superior que solicite esta orden a la policía. Puedes explicar a tus compañeros que la policía no te está arrestando por haber cometido un delito, sino que a menudo es muy brutal en las deportaciones. Si tu trabajo puede ser motivo de derecho de residencia, pide a tus compañeros que envíen por correo electrónico tu contrato de trabajo, una nómina actual o una carta de apoyo a tu abogado o a un colaborador.

La policía te recoge en la autoridad o en un control de carretera:

Si existe un riesgo elevado de ser deportado, lo mejor es que siempre vayas acompañado de un amigo o de alguien que te apoye a una cita con las autoridades y que no vayas solo. Pueden ir a ver si hay policía fuera de la oficina de extranjería y en la habitación del funcionario y avisarte en secreto. Si no puedes acudir a una cita con una autoridad, tienes que cancelarla. Lo mejor es que escribas un correo electrónico a la autoridad el mismo día de la cita. Debes tener una razón importante (por ejemplo, enfermedad) y enviar una prueba (por ejemplo, un certificado médico). Si faltas a una cita sin excusa, la autoridad puede denunciarte como «fugitivo» y poner tu nombre en la lista de búsqueda. Esto significa que la policía puede detenerte en cualquier lugar y que también puedes ser detenido más fácilmente en un centro de internamiento de extranjeros.

Si la policía te detiene, tienes derecho a llamar a tu abogado o a cualquier otra persona que te apoye.

Por favor, informe de cualquier intento de deportación al Observatorio de Deportaciones del Consejo de Refugiados de Sajonia:

Abschiebemonitoring des Sächsischen Flüchtlingsrates
deportationwatch@sfrev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/abschiebemonitoring/

Si temes que te deporten, lee detenidamente la siguiente información. Durante la deportación no tendrás tiempo para ello.

Deportación en curso



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Deportación en curso**

bbonlink.de/flyer-es-ongoing-deportation

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

Para muchos es un shock: la policía está ahí. Puede que haya muchos policías y también puede que sean muy antipáticos. No entienden lo mala que es la situación para ti. Tampoco llevan intérpretes. A menudo es difícil hablar con la policía y no entiendes lo que quieren.

En este folleto encontrarás más información sobre la **policía y las deportaciones** bbonlink.de/flyer-es-police

Aunque sea difícil, intenta mantener la calma. Los policías también pueden usar la fuerza, atarte o separar a las familias si creen que eres agresivo.

¿Quién es el policía al mando? Habla con él con calma. Lo siguiente es especialmente importante:

- ¿Hay algún miembro de la familia que no está en casa? ¿Cómo evitará la policía que se separe a la familia?
- ¿Hay alguien enfermo o embarazada? ¿Hay alguna prueba de ello? Pida a la policía que vuelva a llamar a un médico para comprobar su «aptitud para viajar».
- ¿Algún miembro de la familia tiene permiso de residencia o de estancia tolerada por estudios o trabajo? ¿Hay alguna solicitud de asilo abierta?
- ¿Alguien no se encuentra bien, por ejemplo con pánico agudo? Entonces pide que llamen a un médico de urgencias.

Intenta recabar información:

- ¿Viajará en autobús o, como suele ser habitual, en avión?
- ¿Desde qué aeropuerto y a qué hora sale el vuelo?
- ¿Le llevarán previamente a una comisaría de policía?
- ¿Cuál es el destino de la deportación? ¿A qué ciudad llegará?

Puedes llevar 20 kg por persona. No olvides lo más importante: medicamentos, documentos (certificados de nacimiento de los niños, documentos médicos, pasaportes, etc.), ropa para los primeros días...

La policía puede confiscarle dinero en efectivo para que usted mismo pague parte de los costes de su expulsión. También pueden registrar sus pertenencias en busca de dinero. Si te amenazan con expulsarte, lo mejor es que lleves el dinero a una persona de confianza. Puede utilizarlo para pagar a un abogado o enviarte el dinero después de su deportación. La policía debe darte un recibo cuando te quita algo, con el que un simpatizante o una abogada pueden comprobar si la policía estaba autorizada a hacerlo.

La policía suele quitarte el teléfono. Lo mejor es que puedas esconder un segundo teléfono en algún sitio. Si puedes, haz grabaciones de audio o vídeo en secreto. Insiste en que te dejen hacer al menos una llamada antes de que te quiten el teléfono: Llama a tu persona de confianza o a tu abogada. Si es posible, que venga una persona de apoyo a ayudarte con la expulsión. O pueden hacer otras llamadas por ti, como llamar a tu abogada. También puedes llamar a conocidos o amigos en el lugar de destino de tu deportación para que te recojan y organicen un lugar para que duermas.

Tú o la persona que te apoya también deberíais ponerlos en contacto con el **Centro de Control de Deportaciones bbonlink.de/page-es-contacts**. Infórmales de tu situación y pregúntales cómo pueden ayudarte.

A continuación, la policía lleva a las personas a una comisaría. A continuación se les lleva al aeropuerto o a un autobús para su deportación. La deportación suele durar varias horas. Sus simpatizantes o su abogado pueden utilizar este tiempo en su favor para impedir legalmente su deportación. Pero ahora tienen mucho que hacer, tienen que actuar con rapidez y estar disponibles al teléfono. Tal vez puedan presentar una solicitud de asilo de seguimiento ante el BAMF o una solicitud de estancia tolerada ante la autoridad de extranjería y una solicitud urgente contra la deportación ante el tribunal administrativo.

Si no ve ninguna posibilidad legal, también puede impedir la expulsión de otra manera. Pero tenga cuidado: ¡la policía suele reaccionar con dureza y violencia!

- Puede intentar defenderse y huir.
- Sus amigos pueden bloquear a la policía.
- Puede negarse a sentarse en el avión.

📧 bbonlink.de/airplane español

Esta información también está disponible en otros idiomas

- 📧 bbonlink.de/airplane árabe | العربية
- 📧 bbonlink.de/airplane english | inglés
- 📧 bbonlink.de/airplane Deutsch | alemán
- 📧 bbonlink.de/airplane french | francés
- 📧 bbonlink.de/airplane farsi | فارسی
- 📧 bbonlink.de/airplane ქართული | georgiano
- 📧 bbonlink.de/airplane Türkçe | turco
- 📧 bbonlink.de/airplane urdu | اردو

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- 📧 bbonlink.de/resistancear árabe | العربية
- 📧 bbonlink.de/resistance english | inglés
- 📧 bbonlink.de/widerstand Deutsch | alemán
- 📧 bbonlink.de/resistancefr french | francés
- 📧 bbonlink.de/resistancefa farsi | فارسی
- 📧 bbonlink.de/resistancepa pashto | پښتو
- 📧 bbonlink.de/resistanceru Русский | ruso
- 📧 bbonlink.de/resistancesr српски | serbio
- 📧 bbonlink.de/resistanceti ትግርኛ | tigrinya
- 📧 bbonlink.de/resistanceur urdu | اردو

Piensa en lo que es mejor para usted y su familia: ¿Prefieren pasar por la expulsión lo antes posible y sufrir la menor violencia posible? ¿O quieren intentar todo lo posible para ganar tiempo y tener una última oportunidad de impedir la expulsión? Atención: si se resiste con fuerza y consigue impedir la expulsión, puede que le pongan en **detención preventiva bbonlink.de/flyer-es-detention** y le separen de su familia.

Por favor, comunique la expulsión o el intento de expulsión al servicio de seguimiento de expulsiones de la SFR e.V.:

Abschiebemonitoring des Sächsischen Flüchtlingsrates
deportationwatch@sfrev.de
www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/abschiebemonitoring/

Traducción realizada con el traductor DeepL.com

¿Qué significa detención de extranjeros?

Si la oficina de extranjería quiere deportarte, puede detenerte por ello.

Detención en espera de deportación



También puede encontrar esta sección individualmente en el folleto **Detención en espera de deportación**

bbonlink.de/flyer-es-detention

español | Spanisch – Last updated: 5/4/2025

Puede estar detenido unos días o hasta 6 meses para su deportación. El centro de internamiento de deportados de Sajonia está en Dresde. Puede ser detenido aunque no haya cometido ningún delito. La policía puede recogerle en su domicilio o en una cita con las autoridades. Después le llevarán al tribunal para una vista.

Es importante que en la vista esté presente un abogado o una persona de confianza. Debe solicitarlo al principio de la vista. También puede solicitar un abogado específico.

En detención en espera de deportación, tiene derecho a recibir asesoramiento de abogados y del grupo de contacto de detención en espera de deportación de Dresde. Puede dirigirse a los servicios sociales y solicitar ambos tipos de asesoramiento.

Más información y contacto:

Abschiebehafthkontaktgruppe Dresden

*Kontaktgruppe Asyl und Abschiebehafth e.V.
Dresden*

**kontakt@abschiebehafthkontaktgruppe.de
www.abschiebehafthkontaktgruppe.de**

Asesoramiento a personas detenidas en espera de expulsión en el centro de detención de deportados de Dresden

¿Cuál es el riesgo?

Si tiene un permiso de estancia tolerado simple, puede ser deportado y también detenido en espera de deportación. Aunque lleves aquí muchos años o hayas solicitado la residencia, las autoridades de inmigración pueden deportarte y detenerte antes.

El peligro es grande,

- si las deportaciones ya han fracasado porque usted no estaba en casa o faltó a las citas en la oficina de inmigración.
- si ha solicitado asilo en varios países de la UE.
- si se ha resistido a la deportación.
- si la autoridad de extranjería sabe que ha dado un pasaporte falso o un nombre falso.
- si te has mudado y no te has registrado en la autoridad de extranjería o en la oficina de asistencia social durante varios meses.
- si la Policía Federal te detiene en la frontera pero no tienes visado ni prohibición de entrada o no tienes motivos para solicitar asilo.
- si eres hombre: actualmente (2024) no se detiene a mujeres ni a niños en Sajonia.
- si ha cometido delitos penales: aunque esto no sea un requisito para la detención en espera de expulsión.

¿Qué puede hacer?

Si tiene miedo a la deportación y a la detención por deportación, busque asesoramiento:

En nuestra **vista general de contactos bbonlink.de/page-es-contacts** encontrarás buenos centros de asesoramiento en Sajonia.

¡Lleve siempre consigo el nombre y los datos de contacto de su abogado y de una persona de confianza! Aquí puedes encontrar una plantilla para tu "persona de confianza" detenida en espera de deportación:

bbonlink.de/page-es-forms

Si te detienen, insiste en que se les informe y que acudan a la vista en el tribunal.

La autoridad de inmigración quiere convencer al tribunal de que usted quiere huir de su deportación. Escriben al tribunal con pruebas de que te estás escondiendo de las autoridades. La autoridad llama a esto «fuga». Encontrará más información sobre el tema de la fuga en nuestro **folleto de dublin bbonlink.de/flyer-es-dublin**.

La audiencia en el juzgado

Antes de ser detenido en espera de deportación, la policía le llevará al juzgado para una audiencia. La audiencia no trata de sus motivos para solicitar asilo. Se trata de si el tribunal cree que te esconderás de la deportación. Asegúrele al tribunal que está dispuesto a presentarse regularmente y que no quiere huir de la deportación. Si entonces no te detienen, acude urgentemente a un centro de asesoramiento o a un abogado.

¿Qué ocurre en el centro de internamiento de deportación?

Le examinará un médico para ver si está lo bastante sano para ser detenido y deportado. Si estás enfermo y necesitas medicación, díselo al médico. Puedes reunirte con un abogado, con el grupo de contacto del centro de internamiento, con asesores para un (segundo) procedi-

miento de asilo, con un psicólogo o con un consejero. Los servicios sociales deben ayudarte con esto. Debes entregar todas tus pertenencias y dinero en efectivo. Si llevas contigo más de 200 euros, se quedarán con el dinero incluso después de la expulsión. También tienes que entregar tu smartphone. Sin embargo, puedes solicitar que te lo entreguen durante un breve periodo de tiempo para que puedas apuntar contactos y números de teléfono o contraseñas de correo electrónico y Facebook y enviar fotos o documentos en tu smartphone a tu abogado o persona de apoyo. Puedes usar internet (lento) durante una hora al día. También puedes pedir prestado un teléfono sencillo y utilizarlo para hacer llamadas. Ponte en contacto lo antes posible con quienes te apoyan, con tu abogado o con el grupo de contacto sobre detención por deportación para que puedan ayudarte.

Anexo

Esperamos que esta información te resulte útil y te ayude en tu lucha por la libertad de movimiento.

Agradecemos tus críticas, sugerencias y ayuda.

Escríbenos a: info@bringbackourneighbours.de

Crear opinión pública y conseguir apoyo



También puede encontrar esta sección individualmente como una página **Crear opinión pública y conseguir apoyo**

bbonlink.de/page-es-publicity

español | Spanisch – Last updated: 13/4/2025

Aquí hemos recopilado, como anexo al «Kit de emergencia contra las deportaciones», consejos sobre cómo los simpatizantes y los profesionales pueden conseguir una mayor publicidad y, por tanto, apoyo contra una deportación en curso o ya realizada.

Para ello, hemos evaluado la campaña “Bring Back Our Neighbours” de 2021 en Pirna, así como otras protestas exitosas y, sobre todo, ruidosas contra las deportaciones en Sajonia. No obstante, siempre nos alegramos de recibir más información y consejos por correo electrónico a: info@bringbackourneighbours.de

Existen estructuras de apoyo que pueden ayudar a crear una opinión pública más crítica sobre las deportaciones. La actitud y la participación de los afectados y el grado de actividad del círculo de apoyo más cercano son decisivos. En primer lugar, es necesario que las personas afectadas den su consentimiento sobre si el público puede conocer su expulsión y su vida y en qué medida (por ejemplo, fotos anónimas/privadas, etc.). Es imprescindible que siempre se les incluya y que autoricen la publicación de información, imágenes, etc. o que designen a una persona de confianza que pueda decidir sobre la autorización. El círculo de apoyo (por ejemplo, familiares, amigos, vecinos, compañeros de trabajo) necesita mucho compromiso, tiempo y flexibilidad el día de la deportación y algunos días/semanas después. Es posible detener la deportación organizando rápidamente un bloqueo frente al apartamento, la casa, el autobús, etc. La policía, sin embargo, suele actuar de forma muy brutal, y además los que bloquean pueden ser denunciados. En caso de expulsión en curso, hay un pequeño margen de tiempo de unas pocas horas (desde la recogida de los afectados hasta la salida del vuelo) en el que se puede evitar la expulsión, por ejemplo, mediante una solicitud urgente ante los tribunales, a través de la comisión de casos de extrema gravedad o de una decisión de la dirección del estado federado. Las siguientes indicaciones se refieren más bien a las relaciones públicas en caso de detención en el centro de internamiento de extranjeros, en caso de expulsión inminente o después de una expulsión. Las relaciones públicas deben iniciarse lo antes posible. Hay muchas formas diferentes de expresar la protesta contra una deportación y de crear publicidad, desde manifestaciones, grafitis, fiestas solidarias, acciones de reparto de folletos, correos electrónicos, cartas, peticiones, colectas de donativos, artículos de prensa, entrevistas de radio y mucho más. Sin embargo, esta forma de relaciones públicas y protesta debe realizarse además de las medidas legales (recurso de urgencia, etc.) y, si procede, de la Comisión de Casos de Dificultad, y no sustituirlas.

Formas de protesta y relaciones públicas

- Manifestaciones y concentraciones: organizadas espontáneamente o registradas en el ayuntamiento
- Iniciar peticiones, por ejemplo, como petición en línea o dirigidas al ayuntamiento o al parlamento regional
- Escribir cartas abiertas y recoger firmas, por ejemplo, dirigidas a alcaldes o consejeros regionales
- Utilizar el espacio público con grafitis, folletos, pegatinas y/o carteles.
- Escribir cartas/correos electrónicos a responsables y simpatizantes.
- Trabajo de prensa: contactar con periodistas, resumir la información más importante en comunicados de prensa. >> Póngase en contacto también con el Consejo Sajón para los Refugiados: pr@sprev.de
- Recaudar donaciones para cubrir los gastos de abogados y los gastos de manutención en el país de destino de la deportación.
- Recopilar información y mantener al público informado a través de sitios web y/o canales de redes sociales y hashtags.
- Utilizar servicios de mensajería (Telegram, Signal, Whats App...) para informar a todas las redes sobre la deportación y la protesta en contra de la misma.

Contenido de la protesta y de las relaciones públicas

- Dado que se trata de información muy privada, ¡las relaciones públicas deben coordinarse con las personas afectadas!
- ¿Qué fue lo especialmente escandaloso de la deportación?
- Deportación de su hogar, por ejemplo, tras años de residencia, escuela y trabajo, amigas, actividad voluntaria, deportación poco antes de obtener el permiso de residencia, etc.

- Brutalidad especial de la deportación por medio de ataduras, separación familiar, peligro para el bienestar del niño, a pesar de la existencia de enfermedades mentales, etc.
- Deportación que pone en peligro la vida, por ejemplo, en caso de peligro especial en el país de destino de la deportación, enfermedad, embarazo de riesgo, etc.
- Realizar un retrato personal de los afectados: motivo de la huida, vida en Alemania, vida cotidiana, aficiones, participación en asociaciones, etc., relaciones con los ayudantes, sueños de futuro.
- Ilustrar con fotos, audios, vídeos, citas, cartas, dibujos de los afectados.
- Perspectivas de la deportación: grabaciones de audio o vídeo, declaraciones de testigos.

Póngase en contacto con los responsables

Los responsables políticos deberían preocuparse más por la realidad de las deportaciones. La mayoría de las veces, lo único que se pide son más deportaciones a gritos y de forma incendiaria. Lo que realmente significan y el hecho de que muchas personas en Alemania vean las deportaciones con ojos críticos a menudo se pasa por alto. Muchas cartas, correos electrónicos y llamadas airadas, tristes y exigentes a ministerios y autoridades pueden tener un efecto. Los políticos y los funcionarios se dan cuenta de que existe una opinión pública crítica y de que los afectados cuentan con un gran apoyo. En casos concretos, estos contactos pueden utilizarse incluso para detener una deportación.

Ministro presidente Michael Kretschmer Sächsische Staatskanzlei Archivstraße 1, 01097 Dresde buengerbuero@sk.sachsen.de ; Tel.: 0351 564-10080

El Ministerio del Interior de Sajonia es responsable de las deportaciones y de la residencia:

Ministro del Interior de Sajonia Armin Schuster Wilhelm-Buck-Straße 2 01097 Dresde poststelle@smi.sachsen.de

Departamento 24 Asuntos de Extranjería y Nacionalidad Axel.Meyer@smi.sachsen.de , Tel.: 0351 564 32400

Autoridad suprema del Ministerio del Interior: Dirección Regional de Sajonia (LDS) Departamento de Prensa y Relaciones Públicas, Defensor del Pueblo Dr. Holm Felber post@lds.sachsen.de

LDS – Oficina Central de Extranjería jens.loeschner@lds.sachsen.de , director del departamento; tel.: 0371 4599 – 2600 Departamento 63: medidas de finalización de la estancia, tel.: 0371 45992910

Alcalde de las ciudades independientes o presidenta del distrito de los distritos Jefa de la oficina municipal de extranjería: puede encontrar los contactos en la página web de la ciudad o del distrito.

Contactos con responsables y colaboradores



También puede encontrar esta sección individualmente como una página **Contactos con responsables y colaboradores**

bbonlink.de/page-es-contacts

español | Spanisch – Last updated: 13/4/2025

Póngase en contacto con un centro de asesoramiento cercano y en su estado federado. Puede encontrar uno, por ejemplo, en Welcome to Europe, en inglés, árabe, francés y farsi:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/w2euar árabe | العربية
- bbonlink.de/w2eu english | inglés
- bbonlink.de/w2eufr french | francés
- bbonlink.de/w2eufa farsi | فارسی

o en alemán en los consejos de refugiados de los estados federados:

• bbonlink.de/fluechtlingsraete español

Esta información también está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/fluechtlingsraete árabe | العربية
- bbonlink.de/fluechtlingsraete english | inglés
- bbonlink.de/fluechtlingsraete Deutsch | alemán
- bbonlink.de/fluechtlingsraete french | francés
- bbonlink.de/fluechtlingsraete farsi | فارسی
- bbonlink.de/fluechtlingsraete ქართული | georgiano
- bbonlink.de/fluechtlingsraete Kurdî | kurdo
- bbonlink.de/fluechtlingsraete Türkçe | turco
- bbonlink.de/fluechtlingsraete urdu | اردو

Oficinas de asesoramiento en Sajonia

Asesoramiento en procedimientos de asilo

Encuentra asesoramiento sobre el procedimiento de asilo en toda Sajonia en este PDF:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

• bbonlink.de/sfr_avbpdf Deutsch | alemán

Sächsischer Flüchtlingsrat

Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.

Dammweg 5
01097 Dresden

safa@sfrev.de

bonyad@sfrev.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de

Consejo Sajón para los Refugiados: asesoramiento sobre los procedimientos de asilo en Dresde y Leipzig

Refugee Law Clinic Dresden

+49 351 463-39500

rlc@tu-dresden.de

rlc-dresden.de

Asesoramiento presencial en el Café de los Lunes, SUFW, Café Halva y Weltclub; también hay consultas en línea

Refugee Law Clinic Leipzig

www.rlcl.de

Refugee Law Clinic Leipzig - Asesoramiento jurídico gratuito para refugiados

LGBTIAQ* (Asesoramiento en procedimientos de asilo + Permiso de residencia)

Gerede e.V.

Prießnitzstraße 18

01099 Dresden

refugees@gerede-dresden.de

gerede-dresden.de/beratung/queer-refugees/

Refugiados queer - asesoramiento legal

RosaLinde e.V.

Demmeringstraße 32

04177 Leipzig

kontakt@rosalinde-leipzig.de

www.rosalinde-leipzig.de/de/beratung/qrrp/

Proyecto de resiliencia de refugiados queer

Information Center for LGBTI Refugees

Chemnitz

+49 371 35146557

WhatsApp: +491789363457

WhatsApp: +4917675926504

WhatsApp: +4917676818471

qr-chemnitz1@lsvd.de

qr-chemnitz2@lsvd.de

qr-chemnitz3@lsvd.de

sachsen.lsvd.de/projekte/gefluechtete

Centro de Información para Refugiados LGBTI

Para personas con "tolerancia" / * Duldung*

en toda Sajonia

PERSPECTIVES

Perspektivberatung für Geflüchtete in Sachsen

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/perspektivberatung-fuer-gefluechtete-meine-rechte-meine-perspektiven/

Además, en Dresde

Perspektive Bleiberecht Dresden

Perspektivberatung für Geflüchtete in Dresden

Dammweg 3

01097 Dresden

+49 351 79 66 51 55

sicherheit@sfrev.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/projekt-perspektive-bleiberecht-dresden/

Perspektive Bleiberecht Dresden - Centro de asesoramiento para personas en situación tolerada

Refugee Law Clinic Dresden

+49 351 463-39500

rlc@tu-dresden.de

rlc-dresden.de

Asesoramiento presencial en el Café de los Lunes, SUFW, Café Halva y Weltclub; también hay consultas en línea

Además, en Leipzig

Refugee Law Clinic Leipzig

www.rlcl.de

Refugee Law Clinic Leipzig - Asesoramiento jurídico gratuito para refugiados

Space Leipzig

Leipzig

safespaceleipzig@gmail.com

Instagram: @spaceleipzig

Asesoramiento y apoyo en la lucha por el derecho de permanencia

Información y contactos de la Comisión de Casos de extrema gravedad

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/hfk العربية | العربية
- bbonlink.de/hfk english | inglés
- bbonlink.de/hfk Deutsch | alemán
- bbonlink.de/hfk french | francés
- bbonlink.de/hfk shqiptare | albanés
- bbonlink.de/hfk bosanski | bosnio
- bbonlink.de/hfk farsi | فارسی
- bbonlink.de/hfk ქართული | georgiano
- bbonlink.de/hfk македонски | macedonio
- bbonlink.de/hfk Русский | ruso
- bbonlink.de/hfk Türkçe | turco
- bbonlink.de/hfk urdu | اردو
- bbonlink.de/hfk Tiếng Việt | vietnamita

Härtefallkommission Sachsen (Mitglied des Sächsischen Flüchtlingsrats)

hkf@sfrev.de

www.saechsischer-fluechtlingsrat.de/de/projekte/haertefallkommission/

Información y contactos con la Comisión de Ayudas por Dificultades en Sajonia

Observatorios de deportación

El objetivo de un observador independiente de deportaciones es identificar irregularidades estructurales y contribuir a la protección de los derechos humanos y fundamentales. Por ejemplo, observan si los medios utilizados por la policía son adecuados para la situación. Los observadores de deportaciones no pueden intervenir.

Aeropuerto de Halle/Leipzig

Diakonisches Werk Innere Mission Leipzig e.V.

Gneisenaufstraße 10

04105 Leipzig

+49170 2279 000

abschiebebeobachtung@diakonie-leipzig.de

www.diakonie-leipzig.de/angebote_fuer_menschen_in_not_abschiebungsmonitoring_am_flughafen_leipzig_halle_de.html

Control independiente de las expulsiones en el aeropuerto de Halle Leipzig

Aeropuerto de Berlín-Brandenburg

Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V.

Residenzstraße 90
13409 Berlin

+49 30 666 33 1031

+49 173 574 92 43

+49 1525 2485739

abschiebebeobachtung@caritas-brandenburg.de

www.caritas-brandenburg.de/beratung-hilfe/flucht-und-migration/abschiebungsbeobachtung/abschiebungsbeobachtung

Control independiente de las expulsiones en el aeropuerto de BER

Aeropuerto de Fráncfort del Meno

Caritasverband Limburg e.V. und Diakonie Frankfurt-Offenbach

+49176 16370220

+49173 3061644

finn.dohrmann@dicv-limburg.de

monitoring@diakonie-frankfurt-offenbach.de

www.dicv-limburg.de/derverband/der-verband/kompetenzfelder/politik.-soziales.-caritaskultur.-engagement/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt/abschiebebeobachtung-flughafen-frankfurt

Control independiente de las expulsiones en el aeropuerto de Frankfurt Main - Caritas, Diakonie

Aeropuerto de Hamburgo

Diakonisches Werk Hamburg

Königstraße 54

22767 Hamburg

+4940 30620 345

www.diakonie-hamburg.de/de/adressen/Abschiebemonitoring/

Control independiente de las expulsiones en el aeropuerto de Hamburg

Aeropuertos de Renania del Norte-Westfalia: Düsseldorf y Colonia/Bonn

Diakonisches Werk Rheinland-Westfalen-Lippe e.V.

40474

Düsseldorf

+49 211 6398 418

+49 151 46727350

+49 211 6398 411

+49 160 8434681

m.sayim@diakonie-rwl.de

j.fisch@diakonie-rwl.de

www.diakonie-rwl.de/themen/flucht-migration-integration/abschiebungsbeobachtung-nrw

Control independiente de las expulsiones en el aeropuerto de Düsseldorf, Köln / Bonn

Aeropuerto de Múnich

Erzdiözese München und Freising, Sozialdienst

Terminalstraße Mitte 18 MAC / Zentralbereich - Ebene 4 - Raum Z4295

85356 München

+49 89 975 909 24

ksd@munich-airport.de

www.munich-airport.de/kirchliche-dienste-591635

Control independiente de las expulsiones en el aeropuerto de Múnich

Policia federal en los aeropuertos

Si hay decisiones que impiden una deportación a corto plazo (véase el folleto **Deportación en curso** bbonlink.de/flyer-es-ongoing-deportation), la policía federal debe ser informada en el aeropuerto por abogados o personas de apoyo.

Aquí tiene un resumen de algunos servicios de la policía federal en los aeropuertos.

Aeropuerto de Halle/Leipzig

Bundespolizeirevier Flughafen Leipzig/Halle
Terminalring 13
04435 Schkeuditz
+49 34204 736-0
bpoli.leipzig@polizei.bund.de
Policía Federal Halle / Aeropuerto de Leipzig

Aeropuerto de Berlín-Brandeburgo

Bundespolizeirevier Flughafen Berlin-Brandenburg
Hugo-Eckener-Allee 13
12529 Schönefeld
+49 30 856211-0
bpoli.ber@polizei.bund.de
Policía Federal Aeropuerto de Berlín-Brandeburgo

Aeropuerto de Fráncfort del Meno

Bundespolizeirevier Flughafen Frankfurt / Main
Flughafen, Gebäude 177
60549 Frankfurt / Main
+49 69 6800-0
bpold.frankfurt@polizei.bund.de
Policía Federal Aeropuerto de Frankfurt

Aeropuerto de Hamburgo

Bundespolizeirevier Flughafen Hamburg
Flughafenstraße 1-3
22335 Hamburg
+49 40 50027-0
bpolfh.ham@polizei.bund.de
Policía Federal Aeropuerto de Hamburg

Aeropuertos de Renania del Norte-Westfalia: Düsseldorf y Colonia/Bonn

Bundespolizeirevier Flughafen Düsseldorf
Frachtstraße 30
40474 Düsseldorf
+49 211 9518-0
bpolfh.dus@polizei.bund.de
Policía Federal Aeropuerto de Düsseldorf

Bundespolizeirevier Flughafen Köln / Bonn
Terminal 1, Ankunft C
51147 Köln
+49 2203 9522-0
bpolfh.cgn@polizei.bund.de
Policía Federal Aeropuerto de Cologne / Bonn

Aeropuerto de Múnich

Bundespolizeirevier Flughafen München
Nordallee 2
85356 München
+49 89 97307-0
bpol.muc@polizei.bund.de
Policía Federal Aeropuerto de Munich

Si introduce "Policía Federal / *Bundespolizei* + aeropuerto + ciudad" en los motores de búsqueda, encontrará en Internet datos de contacto de otros aeropuertos.

Contactos con autoridades y tribunales

En los casos de deportación en curso, usted o sus ayudantes a veces tienen que enviar solicitudes importantes a los tribunales o a las autoridades lo antes posible si no hay un abogado.

Por eso tienen que enviar las solicitudes por fax. Un correo electrónico no es suficiente y una carta es demasiado lenta. Las solicitudes deben llevar la firma de la persona que va a ser deportada.

Algunos pueden enviar faxes a través de su router de Internet, un programa de ordenador o su contrato telefónico. Pero la mayoría no tiene nada de eso. A través del proveedor simple-fax, uno puede registrarse rápidamente y enviar por fax las solicitudes con firma en formato PDF por 0,07 € / página. Pero también hay otros proveedores de fax en línea y aplicaciones (de pago) para enviar faxes a través del smartphone.

🌐 bbonlink.de/simple-fax español

Contactos con la autoridad de deportación de Sajonia (Dirección Regional de Sajonia, LDS)

Esta autoridad organiza la mayoría de las deportaciones desde Sajonia. Estos son números importantes para negociar una suspensión de deportaciones o para transmitir información urgente importante. ¡No se dejen intimidar e insistan en sus derechos!

Landesdirektion Sachsen - Abteilung 6, Asyl und Ausländerrecht

Chemnitz

Tel: +49 371 4599 - 2910

Fax: +49 371 4599 - 3333

www.lds.sachsen.de/index.asp?ID=10328&art_param=366

Landesdirektion Sachsen - Departamento 63 Medidas de cese de residencia

Encontrará contactos para otros estados federados en Internet si introduce en los buscadores “Oficina central de extranjería” / *Zentrale Ausländerbehörde* + su estado federado”.

Contactos con tribunales

Las solicitudes urgentes contra las deportaciones se envían a los tribunales administrativos. El tribunal administrativo competente depende de su dirección:

Verwaltungsgericht Chemnitz

Tel: +49 371 4530

Fax: +49 371 4537309

www.justiz.sachsen.de/vgc/

Verwaltungsgericht Dresden

Tel: +49 351 446 540

Fax: +49 351 446-5450

www.justiz.sachsen.de/vgdd/

Verwaltungsgericht Leipzig

Tel: +49 341 446 010

Fax: +49 341 44601-100

www.justiz.sachsen.de/vgl/

Encontrará contactos para otros estados federados si introduce en un buscador “tribunal administrativo / *Verwaltungsgericht* + lugar de residencia de la persona afectada”.

Contacto con la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF)

El BAMF organiza, junto con las autoridades de extranjería, las expulsiones de Dublín, es decir, las expulsiones a otros países de la Unión Europea y a Suiza, así como a Islandia, Liechtenstein y Noruega. Los motivos legales contra una expulsión de Dublín deben enviarse al BAMF. Las solicitudes de asilo posteriores también pueden detener las expulsiones. También deben enviarse por fax al BAMF.

BAMF Dresden

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Nossener Brücke 12

01187 Dresden

service@bamf.bund.de

www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html

Oficina Federal de Migración y Refugiados, Dresde

BAMF Leipzig

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Brahestr. 8

04347 Leipzig

www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html

Oficina Federal de Migración y Refugiados, Leipzig

BAMF Chemnitz
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Adalbert-Stifter-Weg 25
09131 Chemnitz
www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html
Oficina Federal de Migración y Refugiados, Chemnitz

Wenn du dir nicht sicher bist, welche Außenstelle zuständig ist und bei Anträgen aus einem Gefängnis, kontaktiere die Zentrale des BAMF:

BAMF Standorte
service@bamf.bund.de
www.bamf.de/DE/Behoerde/Aufbau/Standorte/standorte-node.html
Contactos con todas las oficinas BAMF

Contactos con políticas

En casos concretos, puede ser útil dirigirse a los agentes responsables para ejercer presión o recibir apoyo y así detener la deportación.

- **Ministerpräsidentin:** Ministra Presidenta del Estado federado
- **Innenministerium:** Ministerio del Interior del estado federado, posiblemente departamento de extranjería
- **Sozialministerium, Integrationsbeauftragte:** Ministerio de Asuntos Sociales / responsable de integración / responsable de extranjería de su estado federado / distrito
- **Oberbürgermeister, Landrat:** Alcalde en el caso de ciudades independientes o presidenta de distrito en el caso de distritos y director/directora de la oficina de extranjería municipal: puede encontrar los contactos en la página web de la ciudad / del distrito
- **Diputados en el parlamento regional o en el Bundestag** (el Parlamento de Alemania)

En abgeordnetenwatch.de puede encontrar a los diputados competentes si selecciona el código postal y el parlamento.

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/abgeordnetenwatch Deutsch | alemán

Contactos internacionales

A menudo no se puede evitar la expulsión en curso. Las personas afectadas también necesitan apoyo en el país de destino. En los siguientes enlaces encontrará contactos con abogados especializados, ONG y otras estructuras de apoyo en otros países europeos:

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/w2euar árabe | العربية
 - bbonlink.de/w2eu english | inglés
 - bbonlink.de/w2eufr french | francés
 - bbonlink.de/w2eufa farsi | فارسی
- bbonlink.de/elena español

Para contactos fuera de Europa, puede buscar, por ejemplo, en la página web de la embajada del país correspondiente o preguntar a las organizaciones de inmigrantes de esos países. Además, en el asesoramiento de retorno de la OIM se puede encontrar información y contactos de casi todos los países (información de países ZIRF):

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/return árabe | العربية
- bbonlink.de/return english | inglés
- bbonlink.de/return Deutsch | alemán
- bbonlink.de/return french | francés
- bbonlink.de/return farsi | فارسی

Lamentablemente, no podemos garantizar que todos los contactos sean fiables y que puedan ayudarle.

Centros de asesoramiento sobre temas de salud

Oficinas médicas

Las redes y oficinas médicas / *Medinetze* o *Medibüros* son iniciativas independientes que proporcionan asistencia médica de forma anónima y gratuita a refugiados y personas sin permiso de residencia. Estos son los contactos de las oficinas médicas en Sajonia:

MediBüro Chemnitz e.V.
Jakobikirchplatz 2
09111 Chemnitz
+49 179 7275686
kontakt@medibuero-chemnitz.de

Medinetz Dresden e.V.
Postfach 160248
01288 Dresden
+49 177 1736781
medinetzdresden@gmx.de
www.medinetz-dresden.org/

Medinetz Leipzig e.V.
Taubestraße 2
04347 Leipzig
+49 176 61727501
kontakt@medinetz-leipzig.de
www.medinetz-leipzig.de/

Medinetz Plauen e.V.
Gottschaldstraße 1a
08525 Plauen
+49 1577 9802201
medinetz-plauen@gmx.de

En este enlace encontrará un resumen de todas las oficinas médicas de Alemania:

bbonlink.de/medinetz español

PSZ Sajonia - Centro psicosocial para refugiados en Sajonia

El Centro Psicosocial de Sajonia es un centro especializado en el apoyo a personas con problemas psicológicos y experiencia migratoria. El asesoramiento es gratuito y confidencial.

bbonlink.de/psz español

Existen centros de asesoramiento en Chemnitz, Dresde y Leipzig:

PSZ Beratungsstelle Chemnitz
Düsseldorfer Platz 1
09111 Chemnitz
+49 371 40467202

www.sfz-chemnitz.de/psychosoziales-zentrum/

PSZ Beratungsstelle Dresden
Friedrichstraße 24, Haus A
01067 Dresden
+49 351 26440090
psz.dresden@das-boot-ggmbh.de
das-boot-ggmbh.de/psz-dresden

PSZ Beratungsstelle Leipzig
Petersteinweg 3
04107 Leipzig
+49 341 4145360
psz@mosaik-leipzig.de
mosaik-leipzig.de/

Plantillas para imprimir



También puede encontrar esta sección individualmente como una página **Plantillas para imprimir**

bbonlink.de/page-es-forms

español | Spanisch – Last updated: 21/4/2025

Notas importantes:

Hemos recopilado plantillas que pueden utilizarse en caso de emergencia, es decir, en caso de expulsión inminente. No obstante, recomendamos encarecidamente que las solicitudes y los poderes sean redactados por abogados o por **centros de asesoramiento bbonlink.de/page-es-contacts**, en función del caso concreto. Las plantillas solo están disponibles en alemán.

Oposición al registro del domicilio / *Widerspruch gegen Hausdurchsuchung

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/durchsuchung Deutsch | alemán

En caso de deportaciones, la policía solo puede entrar en las viviendas de las personas afectadas, pero no registrarla. Se considera vivienda también la habitación de un alojamiento colectivo. Si los agentes de policía desean buscar a una persona en una vivienda, necesitan un orden de registro judicial, que en la mayoría de los casos no tienen. Pueden registrar la vivienda sin orden judicial si existe “peligro inminente” / *Gefahr in Verzug*, es decir, si, por ejemplo, alguien tiene un arma y amenaza con suicidarse o con matar a otra persona.

Solicitud urgente / Eilantrag

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/eilantrag Deutsch | alemán

Se puede presentar una solicitud urgente ante el tribunal administrativo contra una expulsión ya iniciada. Esto debe hacerlo el abogado competente. Este modelo solo debe utilizarse si no existe otra posibilidad. Debe enviarse por fax al tribunal administrativo y, si es posible, también debe comunicarse por teléfono al tribunal y a las autoridades implicadas, es decir, al tribunal regional y a la policía federal, que se ha presentado una solicitud urgente y que es posible que se tenga que suspender la expulsión. Además, se debe adjuntar a la solicitud urgente un anexo redactado individualmente para la persona o familia afectada. En él se deben exponer detalladamente los motivos que se oponen a la expulsión. Por ejemplo, una enfermedad grave o un derecho de residencia (por ejemplo, formación, integración permanente) o que la familia se separará durante un período de tiempo prolongado, etc. Estos motivos deben justificarse en la medida de lo posible.

Poder notarial / Vollmacht

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/vollmacht Deutsch | alemán

En el mejor de los casos, se debe otorgar poder a abogados o centros de asesoramiento. En caso de emergencia, se puede otorgar poder a un asistente social o a una persona de confianza. El poder puede ayudar a que estas personas presenten solicitudes, hablen con abogados y autoridades o aclaren asuntos urgentes si los afectados ya han sido detenidos por la policía o incluso deportados. Por favor, acuerden con precisión el alcance de los poderes y utilícenlos de manera responsable, otorgando tantos como sean necesarios, pero tan pocos como sea posible.

Sucesión de solicitudes de asilo / Asylfolgeantrag

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/folgeantrag Deutsch | alemán

Esta solicitud de seguimiento solo debe utilizarse si no se dispone de un abogado o de un centro de asesoramiento y la expulsión es inminente o incluso ya está en curso. Sin embargo, debe estar firmada por la persona y enviarse por fax a la Oficina Federal de Migración y Refugiados (BAMF). Enviela por fax a la oficina local de la BAMF de su lugar de residencia y a la central. Si la expulsión ya está en curso: informe a un centro de observación de expulsiones y a la policía federal en el aeropuerto de que se ha presentado una solicitud de continuación. La expulsión no puede comenzar antes de que la BAMF responda a esta solicitud. Por lo general, lo hace por correo electrónico o por teléfono directamente a la policía federal.

Persona de confianza en caso de detención previa a la expulsión / Person des Vertrauens bei Abschiebehaft

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/vertrauen Deutsch | alemán

Las personas afectadas por la detención previa a la expulsión pueden designar a una persona de confianza, además de o en lugar de un abogado. La persona de confianza apoya a la persona detenida, que a menudo tiene poca capacidad para gestionar sus asuntos en el centro de detención. También puede presentar reclamaciones contra la detención en nombre de los afectados y consultar los expedientes. El grupo de contacto para la detención previa a la expulsión de Dresde ofrece asesoramiento gratuito en casos de detención previa a la expulsión y está encantado de ayudar.

Abschiebehaftkontaktgruppe Dresden

Kontaktgruppe Asyl und Abschiebehaft e.V.
Dresden

kontakt@abschiebehaftkontaktgruppe.de
www.abschiebehaftkontaktgruppe.de

Asesoramiento a personas detenidas en espera de expulsión en el centro de detención de deportados de Dresden

Declaración jurada / Eidesstattliche Versicherung

Este contenido sólo está disponible en otros idiomas

- bbonlink.de/eidesstatt Deutsch | alemán

Una declaración jurada es similar a un testimonio escrito en el que se jura decir la verdad. Se puede utilizar como prueba ante las autoridades. Si se miente, se puede incurrir en una multa o incluso en una pena de prisión.